

◆◆ ◆◆ ◆◆
The Craftsman Village Historic District Newsletter
No. 4 (July/August 2004)

IT'S MORE THAN HISTORIC PRESERVATION – KEEPING OUR STREETS CLEAN!

You may have noticed that twice a month, many of your neighbors come out on Saturday morning at 9am to pick up trash in our historic district (which is located between 7Pth and 10th streets, and between Walnut and Orange). Over the last several months these cleanups have become a great way not only to make our neighborhood beautiful, but for neighbors to meet each other.

On the first Saturday of each month (unless there is a holiday that weekend), we have a “large” cleanup at 9am. For these cleanups the City of Long Beach provides a dumpster for disposing items that are too large for our trash cans. The city also provides refreshments and equipment. We have been getting between 40 and 80 members of the neighborhood to participate, which means we can clean up our streets and alleys in an hour or so! This is one of the largest rates of participation in street cleanups of any neighborhood in the city.



For the “large” street cleanups on the first Saturday of each month, the city provides a dumpster that we can use for disposing of big items.

On the third Saturday of each month, we have a “mini” cleanup, also at 9am. For these cleanups there is NO dumpster, but we still go around the neighborhood to pick up trash on the streets (we usually don’t clean up the alleys during mini-cleanups). These “mini” cleanups help keep our neighborhood looking nice during the month.

Going out on Saturday morning to pick up trash might not sound like fun, but those of us who have been participating in the street cleanups can testify that we have a great time. It gives us a chance to walk around the neighborhood and see all of the improvements that are taking place. By meeting our neighbors and talking to them we can get new ideas for how to support our historic district. So if you haven’t yet come to a street cleanup, give it a try. The calendar that comes with this newsletter includes information on cleanups.

AN EASY WAY TO IMPROVE OUR NEIGHBORHOOD

Beginning July 1, if you see trash in the street in front of your house, or in the curb in front of your house, or in your yard, just pick it up. If we all keep the area in front of our house clear of trash, then our weekend trash cleanups will be easy and fast, and the neighborhood will look beautiful all month long!

Come see our booth at the Neighborhood Leadership Conference, from 8-9:30am at the Long Beach City College Nordic Lounge, 4901 East Carson St., July 17!

LA CONSERVACION HISTORICA ES IMPORTANTE PERO MANTENIENDO NUESTRAS CALLES LIMPIAS ES MAS IMPORTANTE!

Usted habrá notado que dos veces al mes, muchos de nuestros vecindarios emergen los Sábados en las mañanas a las 9 a m para recoger basura en nuestro distrito histórico (el cual está situado entre las calles 7th y 10th, y entre Walnut y Orange). Sobre los últimos varios meses estas limpiezas han llegado a ser de una gran manera no solamente para embellecer el vecindario, pero para que los vecinos se conozcan entre ellos.

En el primer Sábado de cada mes (solamente que haya un día de fiesta ese fin de semana), tenemos una limpieza "grande" a las 9 a. m. Para estas limpiezas la Ciudad de Long Beach le provee de un vagón para basura para desechar artículos que son demasiado grandes para nuestros botes de basura. La Ciudad también le provee de refrescos y herramientas. Hemos estado contando con 40 y 80 miembros participantes del vecindario, lo que quiere decir que podemos limpiar nuestras calles y callejones como en una hora! Este es el número más grande de participantes para limpieza de calles de cualquier vecindario en la Ciudad.



Street cleanups are a great way to meet your neighbors.

En el tercer Sábado de cada mes, tenemos una limpieza "mini", también a las 9 a. m. Para estas limpiezas no hay vagón de basura, pero aún así recorreremos el vecindario recogiendo basura de las calles (generalmente no limpiamos los callejones durante estas limpiezas pequeñas). Estas "mini" limpiezas ayudan a mantener el vecindario bonito durante el mes.

El salir en la mañana del Sábado a recoger basura no es tan divertido, pero nosotros los que hemos participado en la limpieza de calles podemos testificar que nos divertimos mucho. Nos da la oportunidad de caminar alrededor del vecindario y ver las mejoras que están tomando lugar. Cuando nos presentamos a nuestros vecinos y hablamos con ellos podemos obtener nuevas ideas de cómo ayudar a nuestro distrito histórico. Así que si usted no ha asistido a una limpieza de calles, haga la prueba. El calendario que viene con este noticiero incluye la información sobre las limpiezas.

UNA MANERA FÁCIL DE MEJORAR NUESTRO VECINDARIO

Comenzando el Julio 1, si usted encuentra basura en la calle enfrente de su casa, o al filo de su casa, o en su patio, por favor recógela. Si todos nosotros mantenemos el área en enfrente de nuestras casas libres de basura, entonces nuestras limpiezas semanales serán más fáciles y rápidas, y el vecindario se mirará hermosos por todo el mes!



ការធ្វើឲ្យផ្លូវថ្នល់បានស្អាតល្អវាជាការធំលើសពីកិច្ចធ្វើអភិរក្សភូមិប្រវត្តិសាស្ត្រយើងនោះទៅទៀត!

លោកអ្នកប្រហែលជានឹងបានទទួលនូវការប្រកាសដំណឹងចំនួនពីរដងក្នុងមួយខែ ដើម្បីបង្កលក្ខណៈងាយស្រួលចេញចោលសំណាសសម្រាមនៅតាមតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រនាថ្ងៃសៅរ៍ វេលាម៉ោង ៩:០០ព្រឹក (ដែលនឹងធ្វើឡើងនៅចន្លោះថ្ងៃ លេខ ៧ និងថ្ងៃលេខ ១០, និងចន្លោះថ្ងៃ Walnut និង Orange)។ ជាច្រើនខែកន្លងមកហើយការបោសសំអាតរបស់យើងដែលបានធ្វើមកហើយនោះគឺវាមិនគ្រាន់តែជាមធ្យោបាយធ្វើឲ្យភូមិរបស់យើងស្អាតល្អប៉ុណ្ណោះទេ, ប៉ុន្តែយើងអាចបានជួបគ្នាជាមួយអ្នកជិតខាងទៀតផង។

នៅនាថ្ងៃសៅរ៍អាទិត្យទីមួយនាខែនិមួយៗ (លើកលែងតែថ្ងៃបុណ្យ) , យើងមានការបោសសំអាតយ៉ាងធំវេលាម៉ោង ៩ព្រឹក។ ការបោសសំអាតនេះត្រូវបានទីក្រុងឡងប៊ិចផ្តល់ជូននូវតុងសម្រាមយ៉ាងធំខ្លាតសរ

ណាង និងចង់សម្រាមទៀតផង។ ទីក្រុងឡងប៊ិចក៏បានផ្តល់នូវ អាហារសម្រាប់ស្រស់ស្រូបនិងសម្ភារៈទៀតផង។ យើងមានសមាជិកនៅក្នុងភូមិប្រមាណជា ៤០ ទៅ ៨០នាក់មកចូលរួមគ្នាយ៉ាងស្រុះស្រួល ដែលអាចញ៉ាំងធ្វើឲ្យពីនៃការបោសសំអាតតាមផ្លូវថ្នល់និងកូនផ្លូវតូចៗ ប្រព្រឹត្តទៅរយៈវេលាតែមួយម៉ោងប៉ុណ្ណោះ! នេះជាការចូលរួមដ៏ធំធេងជាងគេបង្អស់ដែលមានឡើងនៅក្នុងទីក្រុងរបស់យើង។

ថ្ងៃសៅរ៍ នាអាទិត្យទី ៣នៃខែនិមួយៗ, យើងមានការបោសសំអាតតូចមួយ ហើយចាប់ផ្តើមឡើងនៅម៉ោង ៩:០០ព្រឹក។ ការបោសសំអាតនាថ្ងៃនោះយើងពុំមានតុងសំអាតខ្លាតធំនោះទេ, តែយើងនាំគ្នាដើររើសសំណាសតាមផ្លូវថ្នល់ជុំវិញភូមិរបស់យើង (នាថ្ងៃនោះយើងមិនបានបោសសំអាតកូនផ្លូវតូចៗខាងក្រោយនោះទេ) ។ ការបោសសំអាតតូចនេះ ធ្វើឲ្យភូមិរបស់ស្អាតល្អចំនួនពេញមួយខែទៅបាន។

ការចេញទៅបោសសំអាតភូមិនាថ្ងៃសៅរ៍ នេះវាមិនមែនជាការសប្បាយនោះឡើយ, ប៉ុន្តែពួកយើងដែលបានចូលរួមទៅសំអាតតាមផ្លូវថ្នល់នោះសរបញ្ជាក់នូវការរីករាយជានិច្ច។ នេះជាជោគវាសនាសម្រាប់ពួកយើងក្នុងការចេញដំណើរជុំវិញភូមិ ហើយមានពេលនឹងធ្វើប្រាស្រ័យពិភាក្សាគ្នាជាមួយអ្នកស្រុកដើម្បីគិតគូរយ៉ាងណាដើម្បីធ្វើភូមិរបស់យើងបានស្អាតល្អនិងអំពីមធ្យោបាយអភិរក្សនូវតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់យើង។ ដូច្នេះប្រសិនបើលោកអ្នកពុំទាន់បានចេញទៅជួយធ្វើការបោសសំអាតនៅឡើយទេ, សូមមេត្តាចូលរួមជាមួយយើងខ្ញុំ។ កាលវិភាគនឹងធ្វើភ្ជាប់មកជាមួយព្រឹត្តិប័ត្ររបស់យើង ស្តីអំពីការបោសសំអាតទាំងឡាយរបស់យើង។

វាជាការងាយស្រួលក្នុងការកែលម្អភូមិរបស់យើង

ចាប់ផ្តើមនៅថ្ងៃទី ១ខែកក្កដា ប្រសិនបើលោកអ្នកឃើញសម្រាមតាមផ្លូវថ្នល់មុខផ្ទះរបស់អ្នក, ឬនៅតាមចិញ្ចើមផ្លូវ ឬនៅតាមផ្ទះអ្នក, លោកអ្នកគ្រាន់តែរើសវាយកទៅចោលវាជាការស្រេច។ ប្រសិនបើយើងនាំគ្នាធ្វើឲ្យបរិវេណផ្ទះរបស់យើងស្អាតល្អគ្មានសម្រាម ដូច្នេះការបោសសំអាតនាថ្ងៃចុងសប្តាហ៍វាជាការងាយស្រួលបំផុត ហើយភូមិរបស់យើងវាអាចស្អាតល្អពេញអស់មួយខែតែម្តង!

Contact us: Éntrenos en contacto con: Gọi số điện thoại: ទាក់ទងជាមួយយើង

For more information, contact Bill Maurer at (562) 218-9854.

This newsletter is produced by the Craftsman Village Historic District Focus Group.
Board members: Michelle Arend-Ekhoff, Thamora Fishel, Christine Lemke, Bill Maurer, Juan Moreno, and Brian Ulaszewski.

Copies of this brochure provided free of charge by the Neighborhood Resource Center ((562) 570-1010).



The Craftsman Village Historic District
El Distrito Histórico Craftsman Village
Khu vực lịch sử Craftsman Village

ភូមិចំណាត់ថ្នាក់ចូលក្នុងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ The Craftsman Village Historic District





 The Craftsman Village Historic District-Upcoming Events



July 2004						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
PUT ME ON YOUR FRIDGE!	NOTE: ✓ Monthly meetings now on <u>Mondays</u> !	CPAC=Central Project Area Committee	NRC = Neighborhood Resource Ctr (425 Atlantic)	1 CPAC meeting, 6pm, at the NRC	2	3 NOTE: STREET CLEANUP MOVED TO <u>NEXT WEEK</u> BECAUSE OF 4 TH OF JULY
4 4 th of July	5 NOTE: MONTHLY MEETING MOVED TO <u>NEXT WEEK</u> DUE TO 4 TH OF JULY	6	7	8	9	10 9AM - Street cleanup (meet at *761 Toledo* , look for dumpster)
11	12 <u>Monthly meeting</u> at 1425 E. 8 th St., 6pm	13	14	15	16	17 Neighborhood Leadership Conf. , 8-9:30am, LBCC Nordic Lounge, 4901 East Carson St.
18	19	20	21	22	23	24 9AM- <u>MINI-street cleanup</u> (Toledo & Hellman), NO DUMPSTER!!! Bring your own broom.
25	26	27	28 HANA mtg, 4 th St. Senior Ctr (at Orange), 630pm	29	30	31

August 2004						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2 <u>Monthly meeting</u> at 1435 E. 9 th St., 6pm	3	4	5 CPAC meeting, 6pm, at the NRC	6	7 9AM - Street cleanup (meet at *1320 E. 8th* St, look for dumpster)
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21 9AM- MINI-street cleanup (Toledo & Hellman), NO DUMPSTER!!! Bring your own broom.
22	23	24	25 HANA mtg, 4 th St. Senior Ctr (at Orange), 630pm	26	27	28
29	30	31	IMPORTANT PHONE NUMBERS ☞	Graffiti removal: (562) 570-2773	Police non-emergency: (562) 435-6711	Shopping cart removal: (800) 252-4613

To our Vietnamese-speaking neighbors: we're sorry that we don't have a Vietnamese-language page in this edition of our newsletter. The City of Long Beach provides free translation services for Spanish and Khmai, but not Vietnamese, and our Vietnamese translator could not translate for us this time. So if you know of anyone who would be willing to do a little translation work, please tell them to contact us!

In place of our usual Vietnamese translation, here are some important phone numbers as well as a map of our district.

Important phone numbers:

- Police (emergency): 911
- Police (non-emergency and anonymous): 435-6711
- Gang Hotline: 570-7127
- Graffiti Removal: 570-2773
- Drug Investigation (complaints): 570-7221
- Traffic Problems: 570-7209
- Parking Problems: 435-6711
- Abandoned Vehicles: 435-6711
- Child Abuse: 570-7321
- Domestic Violence: 570-7277
- Community Police Center: 570-1114 (1004 E. 7th St., at Alamitos)

